

Fig. 341. — Écriture de la fin du septième siècle, d'après un diplôme de Childebert III, pour la donation d'une villa à l'abbaye de Saint-Denis. (Ce fac-simile ne donne que moitié de la longueur des lignes.)

D S
 Se oportune beneficia ad loca sanctorum quod pro juvamen servorum...
 Et hoc nobis ad eterna retributione pertenire confidemus. Ideoque...

LECTURE. — *Childeberthus rex*

Se oportune beneficia ad loca sanctorum quod pro juvamen servorum...

Et hoc nobis ad eterna retributione pertenire confidemus. Ideoque...

Fig. 342. — Écriture du huitième siècle, d'après un Capitulaire de Charlemagne, adressé au pape Adrien 1^{er} en 784. (Bibl. imp. de Paris.)

Primo Episcopo Saluam uos dominus noster filius uester Carolus rex
 filie dominus nostri simul et omnis domus sua
 ¶ Saluam uos cuncti sacerdotes, episcopi et abbates, atque omnis congregatio illorum
 populorum francorum

LECTURE. — *Primo Capitulo. Salutant vos dominus noster, filius vester, Carolus rex [et filia vestra domna nostra Fastrada, filii et] filie domini nostri simul, et omnis domus sua.*

II. Salutant vos cuncti sacerdotes, episcopi et abbates, atque omnis congregatio illorum [in Dei servicio constituta etiam, et universus] populorum Francorum.

TRADUCTION. — I. Vous saluent notre seigneur, votre fils, le roi Charles [et votre fille notre dame Fastrade, ainsi que les fils et] filles de notre seigneur, et toute sa famille.

II. Vous saluent tous les prêtres, évêques et abbés, ainsi que tout le corps ecclésiastique [établi dans le service de Dieu, et tout] le peuple des Francs.